

Übersetzung aus dem Russischen**Generalstaatsanwaltschaft  
der Russischen Föderation****Militärhauptstaatsanwaltschaft**

30. November 2001

Nr. 7u/3-3736-01

103160, Moskau, K-160, Cholsunowa per. 14,

Fax: (095) 247-50-60

**Rehabilitierungsbescheinigung**

|                                                                                        |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Herr/Frau                                                                              | Kolbach (Kohlbach), Josef                                                                                                  |
| Geburtsjahr und -ort:                                                                  | 1891 in Gochbiber (Hochbiber?), Kreis Fulda (Fulda?)                                                                       |
| Staatsangehörigkeit                                                                    | deutsch                                                                                                                    |
| Volkszugehörigkeit                                                                     | deutsch                                                                                                                    |
| Vor Inhaftierung wohnhaft:                                                             | Vorland bei Potsdam                                                                                                        |
| letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:                            | Kaufmann                                                                                                                   |
| wann inhaftiert:                                                                       | 10. August 1945                                                                                                            |
| wann und durch wen verurteilt/verfolgt:                                                | 17. August 1945, Militärtribunal der 230. mit dem Rotbannerorden ausgezeichneten Stalin-Division                           |
| der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen): | Nach Art. 58-2 StGB der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager mit Konfiszierung des Eigentums |
| Datum der Haftentlassung:                                                              | keine Angaben in der Akte enthalten                                                                                        |

Gemäß Artikel 3 Buchst. "a" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr Josef Kolbach rehabilitiert.

**Anmerkung:** Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung für die Rehabilitierung  
von Opfern politischer Repressionen  
[Siegel, Unterschrift]

S. W. Urasowski

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА  
(о реабилитации)

«30» ноября 2001 г.  
№ 7у/3-3736-01

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова, 14  
Факс: (095) 247-50-60

Гражданин (ка) Кольбах Юзеф  
Год и место рождения 1891 г.р., с.Гохбибер, край Фюльба  
Гражданин (ка) какого государства Германии  
Национальность немец Место жительства до ареста  
с.Форлянд-Потсдам  
Место работы и должность (род занятий) до ареста торговец  
Дата ареста 10 августа 1945 г.  
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/) 17 августа 1945 г. военным трибуналом 230 сталинской ордена  
Суворова дивизии  
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и  
дополнительная) по ст.58-2 УК РСФСР к 10 годам лишения свободы  
в ИТЛ, с конфискацией имущества.  
Дата освобождения сведений в материалах дела не имеется.  
На основании ст.3, п. "а" Закона РФ «О реабилитации жертв  
политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка)  
Кольбах Юзеф реабилитирован (а).

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для  
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с  
действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник  
отдела реабилитации  
жертв политических репрессий



С.В.Уразовский